

SESSION 2008

**BTS ASSISTANT DE DIRECTION (groupe 3)**

ÉPREUVE ÉCRITE DE LANGUE VIVANTE

**PORTUGAIS**

Durée : 3 heures – Coefficient 2

*Dictionnaire bilingue autorisé*

*Calculatrice interdite*

# TRAVAIL À FAIRE PAR LE CANDIDAT

## I. COMPRÉHENSION

(7 points)

Faire en portugais un résumé du texte (de 110 à 130 mots).

## II. EXPRESSION – RÉDACTION D'UNE LETTRE

(7 points)

L'entreprise Pelicano souhaite recruter un ou une assistant(e) de direction dans le cadre de la réalisation du projet d'aménagement « Plano de Pormenor da Quinta do Gualdim ».

Vous rédigerez en portugais une lettre de motivation que vous adresserez au directeur des ressources humaines de cette entreprise, mettant en évidence :

- votre formation et vos diplômes ;
- votre expérience professionnelle ;
- vos qualités et vos motivations pour occuper ce poste.

*Afin de respecter l'anonymat, vous signerez Sofia Reis ou Filipe Reis.*

## III. TRADUCTION

(6 points)

Traduire en français de : « O Conselho de Ministros... » (ligne 1) jusqu'à « ... respectivo plano de pormenor ». (ligne 8).

## PROJECTO TURÍSTICO PARA A REGIÃO DE SANTARÉM

1 O Conselho de Ministros aprovou no dia 9 uma resolução que ratifica o Plano de Pormenor<sup>1</sup> da  
Quinta do Gualdim, área que passa a ser definida como “espaço urbanizável para fins turísticos”. A  
decisão governamental cria condições para o desenvolvimento de um complexo turístico nesta zona  
do concelho<sup>2</sup> de Santarém, num investimento de cerca de 65 milhões de euros. O empreendimento é  
5 da responsabilidade da Pelicano S.A. e o projecto foi elaborado pelo arquitecto Tomás Taveira.

Já em Março de 2004, a Pelicano e a Câmara de Santarém assinaram um protocolo que  
estabelecia algumas condições para a concretização do projecto e para a elaboração do respectivo  
plano de pormenor. Nos últimos três anos, desenvolveu-se toda a fase de recolha de pareceres<sup>3</sup> e de  
consulta pública que culmina agora com a aprovação final. O empreendimento vai ocupar uma área  
10 de 120 hectares da freguesia<sup>4</sup> rural da Romeira, situada no centro do concelho ribatejano, e envolve a  
construção de 485 moradias, 234 apartamentos, um hotel com 125 quartos, campo de golfe,  
complexos de piscinas, *courts* de ténis, polidesportivos e um edifício para comércio e serviços.  
Contempla ainda ciclovias e circuitos pedonais.

Um projecto desta dimensão, de acordo com a legislação vigente, deve envolver contrapartidas  
15 para o município. O protocolo estabelecido prevê assim a cedência de sete hectares de terreno à  
edilidade<sup>5</sup> de Santarém onde será construído pela Pelicano um campo de futebol com relvado  
sintético (equipamento que deverá entrar em funcionamento em Setembro), balneários e sede para  
uma colectividade local. O acordo prevê ainda que parte desta parcela venha a ser cedida à  
Associação de Futebol de Santarém para a construção da sua nova sede e de um segundo campo de  
20 futebol. Estas contrapartidas estão avaliadas em cerca de 252 mil euros.

O executivo camarário<sup>6</sup> de Santarém considera este projecto « muito interessante » do ponto de  
vista turístico para o concelho salientando que deverá atrair um turismo específico com poder de  
compra. A Pelicano apresenta-se como sociedade vocacionada para projectos imobiliários  
« altamente diferenciados » e com grandes preocupações ambientais. Tem nesta altura em  
25 comercialização empreendimentos construídos em Coimbra, Ílhavo e Palmela e está ligada também  
ao complexo turístico da Mata de Sesimbra.

Jorge TALIXA,  
in *Público*, 20 de Agosto de 2007.  
(adaptação)

---

<sup>1</sup> Plano de Pormenor: *Plan d'Aménagement*.

<sup>2</sup> o concelho : *division administrative*.

<sup>3</sup> o parecer : *l'avis*.

<sup>4</sup> a freguesia : *division administrative*.

<sup>5</sup> a edilidade : *la municipalité*.

<sup>6</sup> camarário : da Câmara Municipal.